



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr. general
20 de junio de 2011
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo quinto período de sesiones
Tema 34 del programa
Los conflictos prolongados en la zona del Grupo
GUAM y sus repercusiones en la paz, la seguridad
y el desarrollo internacionales

Consejo de Seguridad
Sexagésimo sexto año

**Cartas idénticas de fecha 9 de junio de 2011 dirigidas
al Secretario General y al Presidente del Consejo de
Seguridad por el Representante Permanente de Georgia
ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de adjuntar a la presente el texto de las declaraciones emitidas por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia en relación con la 16ª ronda de conversaciones de Ginebra y el atentado terrorista frustrado de 6 de junio de 2011 (véanse los anexos I y II).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del sexagésimo quinto período de sesiones de la Asamblea General, en relación con el tema 34 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Alexander **Lomaia**
Representante Permanente



Anexo I de las cartas idénticas de fecha 9 de junio de 2011 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Georgia ante las Naciones Unidas

Declaración emitida por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia en relación con el atentado terrorista frustrado de 6 de junio de 2011

El 6 de junio de 2011, el Ministerio del Interior de Georgia frustró otro atentado terrorista: las fuerzas del orden georgianas detuvieron a Badri Gogiashvili en el distrito Mtskheta y confiscaron (y posteriormente desactivaron) los explosivos que éste tenía en su poder.

Según la declaración de Gogiashvili, él había actuado bajo las órdenes de Alexey Sokolov, Jefe adjunto de las fuerzas guardafronteras del Servicio Federal de Seguridad de la Federación de Rusia destacados en Akhalkori, Vladimer Pukhaev, Jefe de la milicia de Akhalkori, y Vova Kibilov, miembro de la milicia de Akhalkori, quienes le habían ordenado que perpetrara un ataque contra un edificio en Tbilisi que tuviera enarbolada la bandera de una organización internacional, de la Unión Europea o de los Estados Unidos de América.

Esas personas eligieron como blanco de un ataque terrorista el edificio en que se encuentra la Oficina de Enlace de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), e instruyeron a Gogiashvili para que hiciera detonar una bomba en las cercanías. Prometieron pagar a Gogiashvili la suma de 2.000 dólares por llevar a cabo este acto de terrorismo.

Este incidente indica que la Federación de Rusia continúa realizando esfuerzos deliberados por llevar a cabo actos de terrorismo en Georgia.

La Federación de Rusia y sus servicios especiales siguen manteniendo su política criminal dirigida contra el Estado de Georgia —política que muestra claros indicios de un terrorismo de Estado.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia exhorta a la comunidad internacional a exigir enérgicamente a la Federación de Rusia que desista de toda actividad terrorista contra Georgia, y que se comprometa a no utilizar la fuerza contra Georgia y a poner fin por completo a la ocupación del territorio georgiano.

Tbilisi, 7 de junio de 2011

Anexo II de las cartas idénticas de fecha 9 de junio de 2011 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Georgia ante las Naciones Unidas

Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia en relación con la 16ª ronda de conversaciones de Ginebra

El 7 de junio de 2011 se celebró la 16ª ronda de conversaciones de Ginebra, en la que se trataron las cuestiones relativas a la seguridad y la estabilidad en las regiones ocupadas de Georgia de Abjasia y Tsjinvali y el regreso de los desplazados internos y los refugiados a sus lugares de residencia habitual en condiciones dignas y de seguridad. Los dos grupos de trabajo celebraron reuniones en las que los participantes intervinieron a título individual. A los debates, moderados por las Naciones Unidas, la Unión Europea y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, asistieron los participantes de Georgia, la Federación de Rusia y los Estados Unidos de América. El jefe de la administración provisional del antiguo Distrito Autónomo de Osetia del Sur, Sr. Dimitri Sanakoev, y el Presidente del Gobierno de la República Autónoma de Abjasia, Sr. Giorgi Baramia, participaron en la 16ª ronda de conversaciones de Ginebra. También participaron en las reuniones de los grupos de trabajo los representantes de los regímenes sustitutivos de Tsjinvali y Sujumi. Las reuniones de los grupos de trabajo estuvieron precedidas por sesiones informativas sobre 1) la no utilización de la fuerza y los arreglos internacionales de seguridad y 2) el fin de la situación de desplazamiento.

Durante las conversaciones de Ginebra, Georgia exigió que la Federación de Rusia pusiera fin de inmediato a la campaña de terror patrocinada por el Estado, que se ha intensificado de manera preocupante en los últimos meses. Solo en los primeros días de junio de 2011, las fuerzas del orden de Georgia frustraron dos atentados terroristas, mientras que en marzo y abril de 2011 se habían impedido varios atentados. Estos intentos estuvieron precedidos por varios actos terroristas en 2010, a consecuencia de los cuales murieron dos personas. Existen pruebas abrumadoras de que todos esos atentados terroristas fueron planeados y dirigidos desde las regiones ocupadas de Georgia por agentes del Servicio Federal de Seguridad y de la Dirección Principal de Inteligencia, cuyas identidades se han establecido. La parte georgiana una vez más entregó a Rusia todos los materiales necesarios para que cooperara con la investigación de Georgia y realizara su propia investigación sobre la parte rusa. Desafortunadamente, la Federación de Rusia no respondió a las solicitudes formuladas por Georgia, como lo había hecho durante la anterior ronda de Ginebra.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Georgia desearía exhortar a la Federación de Rusia a que pusiera fin de inmediato a toda actividad terrorista. El terrorismo no puede negociarse o apaciguarse. La parte georgiana no tiene la intención de tratar los temas relacionados con los problemas de seguridad o humanitarios con Rusia ni en Ginebra ni en ningún otro lugar mientras Moscú continúe planeando atentados terroristas en el territorio de Georgia. Si esta campaña de terror organizada continúa, la parte georgiana no tendrá otra opción que reconsiderar su actitud respecto de las conversaciones de Ginebra. En este sentido,

desearíamos exhortar a la comunidad internacional a que plantee la cuestión de los atentados terroristas al Gobierno de la Federación de Rusia a todos los niveles.

En el segundo grupo de trabajo, los participantes georgianos propusieron a la Federación de Rusia que continuara las negociaciones con un espíritu constructivo sobre el regreso de los desplazados internos y los refugiados a sus hogares y el restablecimiento de la situación previa a la depuración étnica, con arreglo a las obligaciones internacionales contraídas por Rusia, incluidas las dimanantes de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial. Como ha observado la Corte Internacional de Justicia, existe una controversia entre la Federación de Rusia y Georgia respecto del regreso de los desplazados internos y de la depuración étnica de que son objeto en las regiones ocupadas de Abjasia y Tsjinvali/Osetia del Sur. A fin de facilitar la solución de esta controversia de larga data dentro del marco de las conversaciones de Ginebra, Georgia expresa nuevamente su disposición a continuar las negociaciones diplomáticas con Rusia con miras a restablecer la situación previa a la depuración étnica. Lamentablemente, al igual que durante las rondas anteriores de las conversaciones de Ginebra, la Federación de Rusia se negó a tratar el problema del regreso en condiciones dignas y de seguridad. La parte rusa continúa poniendo en entredicho el principio internacionalmente aceptado del regreso de los desplazados internos y los refugiados a sus hogares en condiciones dignas y de seguridad. La parte georgiana seguirá planteando este problema también en las próximas rondas de conversaciones de Ginebra.

Los participantes convinieron en celebrar la 17ª ronda de conversaciones de Ginebra el 4 de octubre de 2011.

Tbilisi, 8 de junio de 2011